

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ 1

- Φιλημ. 1,1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν
- Φιλημ. 1,1 Εγώ ο Παῦλος, δέσμιος και φυλακισμένος εις την Ρωμην δια το Ευαγγέλιον του Ιησού Χριστού και Τιμόθεος ο αδελφός, προς τον Φιλήμονα, τον αγαπητόν δια την αρετήν του και συνεργάτην μας στο κήρυγμα
- Φιλημ. 1,2 καὶ Ἀπφία τῇ ἀγαπητῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιῳτῇ ἡμῶν καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ·
- Φιλημ. 1,2 και προς την Απφιάν την αγαπητήν, και τον Αρχιππον, τον συστρατιώτην μας και συναγωνιστήν στους πνευματικούς αγώνας, και εις ὅλην την συνάθροισιν των πιστών, που γίνεται στο σπίτι σου·
- Φιλημ. 1,3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- Φιλημ. 1,3 εἴθε να εἶναι μαζί σας η χάρις και η εἰρήνη ἀπὸ τον Θεόν και Πατέρα ἡμῶν και ἀπὸ τον Κυριον Ιησοῦν Χριστόν.
- Φιλημ. 1,4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε μείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
- Φιλημ. 1,4 Ευχαριστῶ τον Θεόν μου πάντοτε, ενθυμούμενος σε εις τας προσευχάς μου.
- Φιλημ. 1,5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
- Φιλημ. 1,5 Τον ευχαριστῶ δε ἐπειδὴ πληροφορούμαι την ἀγάπην και την πίστιν σου· την πίστιν, την ὁποίαν ἔχεις προς τον Κυριον Ιησοῦν, και την ἀγάπην που εκδηλώνεις προς ὅλους τους Χριστιανούς.
- Φιλημ. 1,6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς γένηται ἐν

ἐπιγνώσει παντός ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν.

Φιλημ. 1,6 Καὶ παρακαλῶ τον Κυριον να γίνη ἡ συμμετοχὴ σου εἰς την πίστιν ἐμπρακτος καὶ ενεργητικὴ, με πλήρη ἐπίγνωσιν καὶ ἀκριβὴ πραγματοποιήσιν παντός ἀγαθοῦ, που εἶναι στο χέρι μας να κάμωμεν πρὸς δόξαν του Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Φιλημ. 1,7 χάριν γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἀγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Φιλημ. 1,7 Ευχαριστῶ δε τον Θεόν δια σε, ἀδελφέ, διότι ἔχομεν πολλὴν παρηγορίαν καὶ ἐνίσχυσιν καὶ χαρὰν δια την ἀγάπην σου, ἐπειδὴ αἱ καρδίαι των ἀδελφῶν Χριστιανῶν εὐρίσκουν εἰς σε ἀνεσιν καὶ ἀνάπαυσιν.

Φιλημ. 1,8 Διό, πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,

Φιλημ. 1,8 Δι' αὐτό, μολονότι με το δικαίωμα, που μου δίδει ο Χριστός καὶ ἡ κοινὴ πίστις μας πρὸς τον Χριστόν, ἔχω το θάρρος να διατάσσω εἰς σε ἐκεῖνο που πρέπει να πράττης,

Φιλημ. 1,9 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ· τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος πρεσβύτες, νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Ἰησοῦ Χριστοῦ,

Φιλημ. 1,9 ἐν τούτοις δια την ἀγάπην, που σου ἔχω, σε παρακαλῶ· καὶ το πράττω αὐτό με το κύρος που ἔχω, σαν Παῦλος ἡλικιωμένος, τώρα δε φυλακισμένος καὶ δέσμιος πρὸς χάριν του Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Φιλημ. 1,10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς μου, Ὀνήσιμον,

Φιλημ. 1,10 Σε παρακαλῶ, λοιπόν, δια το πνευματικόν μου τέκνον, τον ὁποῖον ἐγέννησα πνευματικῶς κατὰ το διάστημα αὐτό που εἶμαι δέσμιος, δια τον Ονήσιμον,

Φιλημ. 1,11 τὸν ποτὲ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον, ὃν ἀνέπεμψα·

Φιλημ. 1,11 ο ὁποῖος ἄλλοτε σου ἦτο ἀχρηστος, διότι σε εἶχε κλέψει καὶ

είχε δραπετεύσει, τώρα όμως που εδέχθη την χάριν του Ευαγγελίου, είναι χρήσιμος εις σε και εις εμέ και σου τον στέλλω πάλιν.

- Φιλημ. 1,12 σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστι τὰ ἐμὰ σπλάγχνα, προσλαβοῦ·
Φιλημ. 1,12 Σὺ δε να τον δεχθῆς και να κρατήσης πάλιν πλησίον σου με
καλωσύνην αὐτόν, που εἶναι σπλάγνο μου.
- Φιλημ. 1,13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ
σοῦ διακονῇ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου·
Φιλημ. 1,13 Εγὼ ἠθέλα να τον κρατήσω δια τον ευατὸν μου και να τον
ἔχω κοντά μου, δια να με υπηρετῇ προς λογαριασμόν ιδικόν
σου κατὰ το διάστημα των δεσμών και της φυλακίσεώς μου.
- Φιλημ. 1,14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα
μὴ ὥς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθὸν σου ἦ, ἀλλὰ κατὰ
ἐκούσιον.
Φιλημ. 1,14 Ἀλλὰ χωρὶς την ιδικὴν σου γνώμην και συγκατάθεσιν δεν
ἠθέλησα να κάμω τίποτε μόνος μου, δια να μην εἶναι κατ'
ἀνάγκην το καλόν, το οποίον θα μου προσέφερες, ἀλλὰ να
προέρχεται ἀπὸ την ιδικὴν σου καλὴν θέλησιν και καρδίαν.
- Φιλημ. 1,15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον
αὐτόν ἀπέχῃς,
Φιλημ. 1,15 Λοιπόν, αὐτόν πρέπει να τον δεχθῆς με ἀδελφικὴν ἀγάπην,
διότι ἴσως δι' αὐτὸ ἐχωρίσθη ἀπὸ σε ἐπὶ ολίγον διάστημα,
δια να τον ξαναπάρῃς πάλιν και να τον ἔχῃς αἰωνίως μαζί
σου,
- Φιλημ. 1,16 οὐκέτι ὥς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν
ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν
σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ!
Φιλημ. 1,16 ὄχι πλέον ως δούλον, ἀλλὰ παρὰ πάνω ἀπὸ δούλον σαν
ἀγαπητόν ἀδελφόν, ἀγαπητόν μάλιστα εις εμέ, πόσω
μᾶλλον ἀγαπητόν εις σε και ως ἄνθρωπος που θα σε
υπηρετῇ με πίστιν και ἀφωσίωσιν και ως ἀδελφός εν Κυρίῳ.
- Φιλημ. 1,17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτόν ὥς ἐμέ.

Φιλημ. 1,17	Εάν, λοιπόν, έχης, εμέ αδελφόν συγκαινωνόν και συμμετόχον εις την ιδίαν πίστιν και τα ίδια φρονήματα, να δεχθής πάλιν αυτόν όπως θα εδέχεσο εμέ.
Φιλημ. 1,18	Εί δέ τι ήδίκησέ σε ή όφείλει, τοϋτο έμοι έλλόγει·
Φιλημ. 1,18	Εάν δε σε έχη αδικήσει εις τίποτε η σου οφείλη κάτι, αυτό λογάριασέ το εις εμέ.
Φιλημ. 1,19	Εγώ Παϋλος έγραψα τή έμῃ χειρί, εγώ άποτίσω· ίνα μή λέγω σοι ότι και σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
Φιλημ. 1,19	Εγώ ο Παϋλος, που έγραψα με το χέρι μου την επιστολήν, εγώ θα πληρώσω εις σε το χρέος του· δια να μη είπω, ότι συ μου χρεωστείς όχι μόνον όλα όσα σου ανήκουν, αλλά και τον ευατόν σου ακόμη.
Φιλημ. 1,20	ναί, άδελφέ, εγώ σου όναιίμην έν Κυρίω· ανάπαυσόν μου τά σπλάγχνα έν Κυρίω.
Φιλημ. 1,20	Ναι, αδελφέ, περιμένω από σε αυτήν την χαράν και την εξυπηρέτησιν εν Κυρίω. Ανάπαυσε και χαροποίησε την καρδίαν μου με την εν Κυρίω χαράν.
Φιλημ. 1,21	Πεποιθώς τή ύπακοῇ σου έγραψά σοι, είδώς ότι και ύπέρ ό λέγω ποιήσεις.
Φιλημ. 1,21	Επειδή έχω πεποιθήσιν εις την υπακοήν σου, σου έγραψα αυτήν την επιστολήν γνωρίζων καλά, ότι θα κάμης και παρά πάνω από αυτό που σου λέγω.
Φιλημ. 1,22	Άμα δέ και έτοιμαζέ μοι ξενίαν· έλπίζω γάρ ότι διὰ τών προσευχών ύμών χαρισθήσομαι ύμίν.
Φιλημ. 1,22	Συγχρόνως δε ετοιμαζέ μου και φιλοξενίαν. Διότι ελπίζω, ότι με τας προσευχάς σας θα με ελευθερώση ο Θεός από τα δεσμά και την φυλακήν και θα με χαρίση σαν δώρον εις σας.
Φιλημ. 1,23	Άσπάζεται σε Έπαφρᾶς ό συναιχμάλωτός μου έν Χριστῷ Ίησοϋ,
Φιλημ. 1,23	Σε χαιρετά με όλη του την καρδιά ο Επαφράς, ο οποίος προς χάριν του Ιησού Χριστού μένει θεληματικά μαζί μου

φυλακισμένος και αιχμάλωτος.

Φιλημ. 1,24

Μάρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοὶ μου.

Φιλημ. 1,24

Επίσης σε χαιρετοῦν ὁ Μάρκος, ὁ Ἀρίσταρχος, ὁ Δημᾶς, ὁ Λουκάς, οἱ συνεργάται μου.

Φιλημ. 1,25

Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν· ἀμήν.

Φιλημ. 1,25

Εἶθε ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ νὰ εἶναι πάντοτε μετὰ τοῦ πνεύματος σας· ἀμήν.